

Asignatura: Lengua Extranjera CN (Portugués)

Cátedra: Única

Docente responsable: María

Ximena Rodriguez

Sección: Portugués

Carrera: PROFESORADO

Curso: Ciclo de nivelación

Régimen de cursado: BIMESTRAL

Carga horaria semanal: 18 horas cátedra

Correlatividades: -

FUNDAMENTACIÓN

El público ingresante al Profesorado de Portugués se caracteriza por su diversidad de conocimientos de la lengua portuguesa, adquiridos éstos en diferentes cursos tales como los dictados por el Departamento Cultural, Intensivos de la Secretaría de Extensión o Módulos de Idioma como los que imparten los institutos de enseñanza oficial o privada durante el ciclo de especialización de la Enseñanza Media.

Otro aspecto que caracteriza al mencionado público es la variedad de intereses, no siempre relacionados con el objetivo de formarse como profesor. Considerando esa heterogeneidad de niveles presentes en un mismo grupo, este programa tiene por finalidad afianzar los

IF-2024-00767150-UNC-DOCE#FL

conocimientos de quienes ya cuentan con un determinado nivel lingüístico e impartir, de manera intensiva, los contenidos básicos y necesarios para iniciar el profesorado, a aquellos alumnos y aquellas alumnas que no hayan estado en contacto con la lengua portuguesa.

Cabe aclarar que, en el primer año de cursado de la carrera, buena parte de las asignaturas se dicta en este idioma extranjero, lo cual exige de los y de las ingresantes una adecuada competencia comunicativa que les posibilite interactuar en esta lengua, teniendo en cuenta las habilidades de recepción y de producción escrita y oral.

En este sentido, hemos elaborado una propuesta pedagógica con un material acorde a las particularidades antes detalladas que permita un proceso de enseñanza- aprendizaje de la lengua; siempre desde un abordaje comunicativo, que conduzca a los y las estudiantes a interactuar, produciendo mensajes orales y escritos como así también que facilite y desarrolle la comprensión oral y escrita de los y las aprendientes. En sintonía con la concepción de que debemos formar profesores de lengua que sean agentes interculturales, este material cubre estas expectativas, dado que los textos seleccionados son auténticos y llevan a reflexionar sobre los explícitos e implícitos culturales presentes en la comunidad de habla de Brasil y de la región.

Aunque el enfoque lingüístico es prioritario, la lengua como vehículo indisoluble de cultura significa ir más allá de los contenidos formales, de ahí que destinemos en nuestras clases un espacio para tales fines con el propósito de promover en los y las ingresantes una predisposición favorable hacia la interculturalidad que se irá desarrollando a lo largo de la carrera. Conforme a lo expuesto, tomamos las consideraciones del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas “los saberes de dimensión cultural dan una importante contribución a la construcción de identidades plurilingües y pluriculturales, y al enriquecimiento personal y social del individuo como mediador de culturas” (Consejo de Europa, 2001). Asimismo, estamos convencidas de que a través de la enseñanza del PLE se llega a establecer un diálogo que involucra una reflexión sobre la cultura propia.

Para el presente ciclo de nivelación confeccionamos un material específico, con una rica selección de textos de la literatura, todo direccionado a preparar a los alumnos y las alunas para un cursado exitoso de la materia Lengua Portuguesa I. Siguiendo tal designio, la mayoría de los textos incluidos responden a las características de la memoria literaria y al relato de viajes, que serán ampliamente estudiados y trabajados durante el primer año del cursado. Así, cuentos, narraciones breves, crónicas y poemas; ejercicios de aplicación de los contenidos estudiados; actividades didácticas relacionadas con la lectura, la audición, la expresión oral y escrita conforman el grueso del manual del Ciclo de Nivelación. Se prevé ahondar en la escritura en lengua portuguesa, recuperando los conocimientos previos de coherencia y cohesión, entre otros. También se realizarán ejercicios de dictado para sensibilizar a los alumnos hacia la correspondencia fonema-grafema.

Finalmente, dada nuestra experiencia como educadoras y, puesto que observamos que la mayor parte de los y las estudiantes que ingresan a la carrera manifiestan dificultades en la lectura y escritura, cada semana propondremos actividades dirigidas específicamente al desarrollo de la competencia textual, como lo presentamos en los contenidos temáticos.

OBJETIVOS

a) Objetivos Generales:

Al finalizar el cursado, el estudiante y la estudiante deberá estar en condiciones de:

- Afianzar los conocimientos adquiridos en etapas anteriores de cursado de portugués como lengua extranjera, identificando los conocimientos y/o habilidades lingüísticas que necesiten un mayor refuerzo para su consolidación y perfeccionamiento;
- Reconocer las estrategias de aprendizaje que favorezcan la construcción de conocimiento y el desarrollo de la competencia comunicativa oral y escrita;
- Demostrar haber adquirido un nivel Intermedio 1 respecto de los conocimientos gramaticales, lexicales, fonéticos, fonológicos y de organización textual, según los niveles establecidos por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas;
- Demostrar haber desarrollado las cuatro prácticas lingüísticas: la comprensión lectora y auditiva y la producción oral y escrita;
- Demostrar haber adquirido una actitud positiva y de confianza en sí mismo en el proceso de aprendizaje de la Lengua Portuguesa.

b) Objetivos Específicos:

Al finalizar el cursado, el estudiante deberá estar en condiciones de:

- Escribir breves textos descriptivos, con coherencia y cohesión, sobre temas de la vida cotidiana, de sus hábitos personales, describiendo a personas, lugares geográficos, vivienda, condiciones climáticas;
- Escribir breves secuencias narrativas que involucren situaciones de presente, pasado y futuro, además de la comparación;
- Escribir breves textos comparativos sobre temas de su vida, de su país, del mundo;
- Escribir biografías cortas;
- Escribir breves cartas formales e informales;
- Usar el diccionario monolingüe y bilingüe;
- Narrar de manera oral y escrita viajes y vacaciones;
- Brindar informaciones personales, así como también las solicite a terceros;
- Desarrollar entrevistas sobre tópicos de la vida cotidiana;

- Pronunciar correctamente los principales fonemas y secuencias fonológicas del portugués de Brasil;
- Usar correctamente los conocimientos gramaticales desarrollados en clase;
- Usar el léxico presentado en cada unidad de estudio de este programa.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Como hemos mencionado en la fundamentación de este programa, el alumno y la alumna tendrá un rol importante en el proceso de aprendizaje de la lengua portuguesa, dentro de la perspectiva constructivista que sostiene esta propuesta de trabajo y considera al aprendizaje como un proceso y no como un producto. Las clases serán facilitadas por las docentes de Lengua Portuguesa quienes desarrollarán los contenidos y las actividades brindando a los y las estudiantes las explicaciones teóricas y la aplicación de los conocimientos adquiridos. La participación de los y las ingresantes es de fundamental relevancia, así también como su presencia en las clases, ya que constituyen un “espacio de convivencia de la lengua extranjera que se está aprendiendo”.

CONTENIDOS

Unidade 1

CONTEÚDOS: A língua portuguesa. O português do Brasil: características principais, língua falada e português padrão. Estudar Português na Universidade. Narração de textos breves para suporte virtual: e-mail, blog, facebook.

LÉXICO: Cumprimentos. Apresentação pessoal: dados pessoais. Endereço.

GRAMÁTICA: Pronomes pessoais. Artigos definidos e indefinidos. Contrações e combinações. Presente do Indicativo de verbos regulares, e os verbos irregulares: Ser, Estar, Ter, Ir. Futuro Imediato. Presente contínuo.

FONÉTICA: O alfabeto. Dígrafos. Fonemas africados. Realizações do “r” ortográfico.

Unidade 2

CONTEÚDOS: A rotina: atividades do cotidiano. Narração oral de uma história curta.

LÉXICO: Almanaque. Estações do ano. Os números. As horas. As refeições. Atividades do dia a dia.

GRAMÁTICA: Presente do Indicativo: Dizer, Fazer, Trazer, Dormir, Poder, Querer, Saber. Futuro do Presente. Advérbios de frequência e de tempo. Pronomes interrogativos.

FONÉTICA: emissões do “e” e “o” ortográfico. Emissões do “r” ortográfico.

Unidade 3

CONTEÚDOS: A família: parentesco. Narração escrita: Carta pessoal. Leitura de cartas familiares.

LÉXICO: Integrantes da família. Infância. Jogos e brincadeiras. País, cidade, bairro.

GRAMÁTICA: Pronomes possessivos. Pretérito Perfeito: Verbos Regulares. Pretérito Imperfeito: Verbos regulares e os irregulares ser, ter, vir e pôr. Advérbios de modo. Comparativos / Superlativos.

FONÉTICA: Contextos de realização dos fonemas surdo /s/ e sonoros /z/.

Unidade 4

CONTEÚDOS: Tempo livre: Viagens. Férias. Hobbies. Relato de viagem.

LÉXICO: Meios de transporte. Roteiros. Dar uma opinião.

GRAMÁTICA: Pretérito Perfeito: Verbos Irregulares. Advérbios de lugar. Pronomes indefinidos. Pronomes demonstrativos. Aumentativos e diminutivos. Conectores e relação lógica que estabelecem. Regêncianos verbos de locomoção: viajar de, ir de.

FONÉTICA: Fonemas /v/ e /b/. Vogais nasais.

Unidade 5

CONTEÚDOS: Trabalho: Profissões. Ofícios. Empregos. Redação de um texto expositivo.

LÉXICO: Currículo. Estágio. Crachá. Demissão. Aposentadoria.

GRAMÁTICA: Imperativo. Futuro do Pretérito. Plural dos substantivos. Pronomes oblíquos. Advérbios de afirmação, dúvida, intensidade, negação.

FONÉTICA: Letra “x”: contexto de produção dos diferentes fonemas. Letras “e” e “o” abertas e fechadas.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

Alumnos y alumnas promocionales

Para obtener la promoción el alumno o la alumna deberá aprobar 1 (un) parcial oral* y escrito integrador. Ambas instancias evaluativas son de carácter eliminatorio, con un puntaje mínimo de 7 (siete) puntos, de acuerdo con el baremo utilizado en Facultad de Lenguas. Al obtener este puntaje el alumno o la alumna quedará eximido de rendir el examen final. De no obtener 7

(siete) puntos, automáticamente, su condición es la de alumno o alumna regular. Si el alumno alumna obtuviere menos de 4 (cuatro) puede recuperar el parcial para lograr la regularización.

Alumnos y alumnas regulares

Para obtener la condición de alumno o alumna regular, el o la estudiante deberá aprobar 1 (un) parcial oral* y escrito integrador. Ambas instancias evaluativas son de carácter eliminatorio, con un puntaje mínimo de 4 (cuatro) puntos de acuerdo con el baremo utilizado en Facultad de Lenguas. El alumno o la tendrá la posibilidad de recuperar el parcial en caso de ausencia o aplazo. Obtenida la regularización el alumno o la alumna deberá rendir un examen final escrito integrador, con la posibilidad de recuperarlo en caso de ausencia o aplazo. Dicho examen deberá ser aprobado con un puntaje mínimo de 4 (cuatro) puntos conforme el baremo utilizado en Facultad de Lenguas.

* La instancia oral consistirá en la presentación de alguno de los textos literarios incluidos en el apunte del ciclo u otros trabajados en clase.

Alumnos y alumnas libres

El alumno o la alumna que reprobó o estuvo ausente en la evaluación parcial o en su recuperatorio podrá rendir el examen final en la condición de alumno o alumna libre. Dicho examen será oral y escrito, ambas partes de carácter eliminatorio. Para aprobar este examen el alumno o alumna deberá obtener un puntaje mínimo de 4 (cuatro) puntos.

Tanto el parcial como el examen final constan de una instancia escrita compuesta por ejercicios de comprensión auditiva y lectora; ejercicios de estructura gramatical, de vocabulario, y producción escrita; y una instancia oral, de producción monológica, a partir de elementos disparadores*, y dialógica con los docentes. En los trabajos escritos se evaluará la claridad y coherencia, la estructura del texto, el uso del vocabulario pertinente, la corrección gramatical y Ortográfica como el correcto uso de los signos de puntuación. En las producciones orales se evaluarán aspectos relacionados con la lengua, como uso de vocabulario específico, uso de estructuras aprendidas, claridad y coherencia en la organización de las ideas, correcta pronunciación y entonación. En todos los casos se utilizará la escala de calificación de acuerdo con el baremo vigente en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba.

Porcentaje	Calificación
0 a 19%	1 (uno)
20 a 39%	2 (dos)
40 a 59%	3 (tres)
60 a 64%	4 (cuatro)
65 a 69%	5 (cinco)
70 a 76%	6 (seis)
77 a 84%	7 (siete)

85 a 89%	8 (ocho)
90 a 96%	9 (nueve)
97 a 100%	10 (diez)

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Ferraris, Graciela E. y Rodríguez, María X. (2018) Portugués. Ciclo de Nivelación. Universidad Nacional de Córdoba. <https://rdu.unc.edu.ar/handle/11086/4563>

Ondjaki. (2009). *Os da minha rua*. Língua Geral Livros Ltda.

Ruffato, L. (2014) *De Mim já nem se lembra*. Companhia das Letras.

Dicionários online

www.aulete.com.br

www.priberam.pt

www.wordreference.com

www.dicionariodegurias.com.br

Sitografía

www.brasilecola.com

www.colegioweb.com.br

www.conjuga-me.net

www.releituras.com.br

www.youtube.com

www.brasil.gov.br

www.jangadadebrasil.org

www.portacurtas.com.br

www.releituras.com.br

*O sea los contenidos gramaticales básicos, fonológicos y lexicales en diferentes prácticas discursivas, que posibilitarán al alumno interrelacionar los contenidos temáticos desarrollados. Consideramos el aprendizaje de la lengua como un proceso interdisciplinario e integrador que parte de la concepción de la lengua como un sistema que incluye el conocimiento de la fonética, la semántica y la morfosintaxis así como los aspectos sociolingüísticos y pragmáticos que ella

supone. El alumno y la alumna acceden al conocimiento de manera significativa mediante actividades de construcción, elaboración, ejercitación y aplicación, tienen un rol activo y responsable y parte elemental en su proceso de aprendizaje del idioma portugués. Las docentes somos su apoyo y las facilitadoras de dicha construcción del conocimiento.

Lengua Portuguesa I, Gramática I, Fonética I, que son específicas de la enseñanza de la lengua. Y Cultura I y II, que son materias en las cuales es necesario el uso de la lengua para lectura de textos extensos y su interpretación, síntesis, opinión, argumentación, entre otras competencias.

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad
Nacional de Córdoba, ou=Prosecretaría de
Informática, serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2022.09.19 18:50:52 -03'00'

IF-2024-00795152-UNC-DOCE#FL



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número: IF-2024-00767150-UNC-DOCE#FL

CORDOBA, CORDOBA
Jueves 19 de Septiembre de 2024

Referencia: Programa Lengua Extranjera - Portugués/ Asignatura Común- CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 8 pagina/s.

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de Informatica,
serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2024.09.19 18:03:03 -03'00'

MARIA XIMENA RODRIGUEZ
Docente
Docentes Facultad de Lenguas
Universidad Nacional de Córdoba

IF-2024-00795272-UNC-DOCE#FL

página 9 de 9

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad
Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de
Informatica, serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2024.09.19 18:03:09 -03'00'



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número: IF-2024-00795272-UNC-DOCE#FL

CORDOBA, CORDOBA
Lunes 30 de Septiembre de 2024

Referencia: Programa Lengua Extranjera CN - Portugués/ Asignatura común - CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 9 pagina/s.

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de Informatica,
serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2024.09.30 19:30:50 -03'00'

MARIA XIMENA RODRIGUEZ
Docente
Docentes Facultad de Lenguas
Universidad Nacional de Córdoba

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad
Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de
Informatica, serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2024.09.30 19:30:55 -03'00'



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Lengua Extranjera CN - Portugués asignatura común- CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 10 pagina/s.